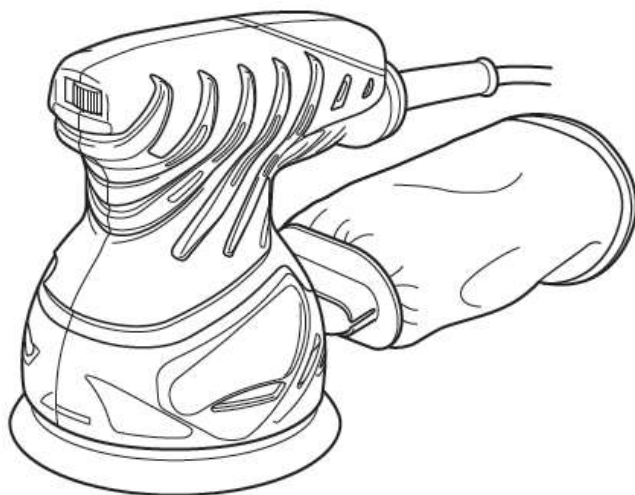


HIKOKI

SV 13YA • SV 13YB



EE Kasutusjuhend



ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED



HOIATUS

Luuge läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad hoiatused, juhised, illustatsioonid ja tehnilised andmed. Alitoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus ülevaatamiseks alles.

Hoiatuses tähistab mõiste „elektritööriist“ vooluvõrgutoitega (juhtmega) tööriista või akutoitega (juhtmeta) tööriista.

1) Tööala ohutus

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.**
Asju täiskuhjatud või pimedad alad soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.**
Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.**
Kui miski teie tähelepanu kõrvale juhib, võib olukord kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku mis tahes ümberhitused on keelatud. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.**
Ümberhitamata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud.**
Kui teie keha on maaihenduses, suureneb elektrilöögi oht.
- Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma kätte ega märga keskkonda.**
Elektritööriista sattunud vesi tõstab elektrilöögi saamise ohtu.
- Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage juhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või toitepistikku pesast väljatõmbamiseks.**
Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.
Kahjustatud või sassis juhtmed tõstavad elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga välistingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis sobib väljas kasutamiseks.**
Välistingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui elektritööriistaga niiskes kohas töötamine on paratamatu, kasutage rikkevolukaitsega (RCD) kaitstud toidet.**
Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik ohutus

- Olge valvas, jälgige pidevalt, mida teete, ja kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust.**
Ärge kasutage elektritööriista väsinult või narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid tarvitanult.
Elektritööriistaga töötamisel võib tähelepanu hetkeline hajumine lõppeda tõsise vigastusega.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille.**
Kaitsevahendid nagu oludesse sobiv tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid kaitsevad võimaliku tervisekahju eest.

- Vältige juhukäivitust. Enne tööriista vooluvõrku ja/või akukomplektiga ühendamist, ülestõstmist või kandmist veenduge selles, et lüliti on väljalülitatud asendis.**
Tööriista kandmine sõrme lüliti hoides või elektritööriistade ühendamine vooluvõrku, kui lüliti on sisselülitatud asendis, lõpeb sageli õnnetult.
- Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed enne elektritööriista käivitamist.**
Mutrivõti või muu võti, mis on jäänud elektritööriista pöörleva osa külge, võib vigastusi põhjustada.
- Vältige küünitamist. Hoidke kogu aeg jalad kindlalt maas ning säilitage tasakaal.**
See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietuseseemed liikuvatest osadest eemal.**
Avarad riidesesemed, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele takerduda.
- Ühendage tolmutpüüde- ja tolmutukogumisvahendid nende ühendamiseks vajalike rakiste olemasolul ning kasutage nimetatud vahendite nõuetekohaselt.**
Tolmutukogumisvahendite kasutamine võib leevendada tolmutega seotud ohte.
- Ärge tööriistade sagedasest kasutamisest tingitud kindlustunde mõjul hooletuks muutuge. Ohutusreeglite järgimisest loobuge.**
Sekundi murdosast piisab, et ligne uljus lõpeks raske vigastusega.
- Elektritööriista kasutamine ja hooldus**
 - Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage tööks sobilikku elektritööriista.**
Elektritööriista saab tööga paremini ja ohutumalt hakkama juhul, kui selle ettenähtud jõudlust ei ületata.
 - Ärge elektritööriista kasutage, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.**
Iga elektritööriist, mida lüliti abil juhtida ei saa, on ohtlik ja vajab remonti.
 - Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast ja/või akukomplekt elektritööriista küljest lahti (kui akukomplekt on eemaldatav) enne mis tahes reguleerimistoimingute sooritamist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoolepanekut.**
Taolised ennetavad ohutusmeetmed piiravad elektritööriista juhuliku käivitamise ohtu.
 - Pange elektritööriistad, mida ei kasutata, hoiuile laste käeulatuses eemale ja ärge lubage kõrvalseisjatel, kes pole elektritööriista ning käesoleva juhendiga tutvunud, elektritööriistaga töötada.**
Vastava väljaõppeta kasutajate käes on elektritööriistad ohtlikud.
 - Hooldage elektritööriistu ja lisavarustust. Kontrollige liikuvate osade õiget joondust ja kiulimise puudumist, osade korrasolekut ning muid asjaolusid, mis võivad mõjutada elektritööriista talitlust. Kahjustatud osad tuleb enne kasutamist parandada.**
Hooldamata elektritööriistad on põhjustanud arvukalt õnnetusi.
 - Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.**
Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeriistad ei kiilu nii lihtsalt kinni ja neid on lihtsam käsitseda.
 - Kasutage antud elektritööriista, lisatarvikuid, puurterasid, kruviotsakuid jms. vastavalt käesolevale juhendile ning antud tüüpi elektritööriista jaoks ettenähtud viisil, võttes arvesse töötingimusi ja planeeritava töö isearasust.**
Elektritööriista kasutamine ettenähtust erinevatel eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ning puhtad. Need ei tohi olla õlised ega määrdesed.

Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda tööriista ootamatutes olukordades ohutult käitseda ning talitseda.

5) Hooldus

- a) Laske elektritööriista hooldada pädeval isikul, kes kasutab vaid originaalvaruosi.
Sel juhul on tagatud elektritööriista ohutuse säilimine.

ETTEVAATUST

Hoidke lapsed ja pödurad elektritööriistadest eemal. Kui elektritööriist pole kasutusel, tuleks seda hoida lastele ja pöduratele kättesaamatus kohas.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

- Veenduge selles, et kasutatav toiteallikas vastab toote andmeplaadil esitatud toitenõuetele.
- Kontrollige, kas toitelüliti on väljalülitatud (OFF) asendis.
Kui pistiku ühendamisel pistikupessa on toitelüliti sisselülitatud (ON) asendis, lülitub elektritööriist kohe sisse ja võib raske õnnetuse põhjustada.
- Kui töökoht asub toiteallikast kaugel, kasutage piisava ristlõike ja nimivõimsusega pikendusjuhet. Pikendusjuhe peaks olema nii lühike kui praktiliselt võimalik.
- Tolmukuguri kinnitamine ja eemaldamine
Enne lihvimist vaadake üle materjal, mida lihvida kavatsete.
Kui võib eeldada, et lihvitav materjal tekitab kahjulikku/mürgist tolmu, näiteks pliiivärvidega värvitud pindade töötlemisel, kandke hoolt selle eest, et tolmu väljalasketele oleks tihedalt kinnitatud tolmu kott või sobiv tolmuärastussüsteem. Kandke lisaks tolmu maski, kui see on käepärast.
Ärge hingake sisse ega puudutage lihvimise käigus tekkivat kahjulikku/mürgist tolmu, sest see võib olla ohtlik teie ja kõrvalviibijate tervisele.
- Praktilised kasutusjuhised
 - o Vee või lihvimisvedeliku kasutamine lihvimisel on keelatud. See võib põhjustada elektrilöögi.
 - o Ärge kunagi lülitage toitelüliti sisse juhul, kui lihvmasin on lihvitava pinnaga kokkupuutes. Nii väldite materjali kahjustamist. Sama kehtib toite väljalülitamise suhtes.
 - o Lihvimise ajal EI TOHI lihvmasinale ülemäärast survet avaldada. Ülemäärane surve võib kaasa tuua mootori ülekoormuse, liivapaberit tööea lühenemise ja lihvimise või poleerimise tõhususe languse.

SÜMBOLID

HOIATUS

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist selles, et olete nende tähendusest aru saanud.

	SV13YA / SV13YB: Ekstsentrilihvija
	Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja lugema juhendit.
	Ainult EL riikide jaoks Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle kohaldamisele kooskõlas liikmesriikide õigusega tuleb kasutuskoõlbmatuks muutunud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnanõuetele vastavasse ringlussevõtu kohta toimetada.
V	Nimipinge
P	Sisendvõimsus
n_0	Koormuseta kiirus
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast lahti
	Klassi II tööriist

STANDARDVARUSTUS

Lisaks põhiüksusele (1 tk.) sisaldab pakend leheküljel allpool loetletud lisavarustust.

- o Liivapaber 1
- o Saepurukott 1

Standardvarustus võib muutuda eelneva teadaandeta.

RAKENDUSED

- o Puit- ja metallpindade jäme- või viimistluslihvimine.
- o Puit- ja metallpindade ettevalmistav lihvimine enne värvimist.
- o Värvide eemaldamine.
- o Rooste eemaldamine.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	SV13YA	SV13YB
Pinge (piirkonnast olenevalt) *	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Sisendvõimsus	230 W*	
Koormuseta kiirus	7000 — 12000 min ⁻¹	12000 min ⁻¹
Lihvtalla suurus (välisläbimõõt)	125 mm	
Liivapaberi suurus (välisläbimõõt)	125 mm	
Kaal (toitejuhtmeta) **	1,3 kg	

* Kontrollige toote andmeplaadilt üle, sest see võib piirkonniti erineda.

** vastavalt menetlusele EPTA 01/2014

MÄRKUS:

HIKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

ETTEVALMISTUS JA KASUTAMINE

Toiming	Joonis	Lk
Liivapaberi paigaldamine	1	92
Tolmukoti kinnitamine	2	92
Sisse- ja väljalülitamine	3	92
Töökiiruse reguleerimine (ainult SV13YA)	4	92
Ekstsentrilihvija hoidmine	5	92
Ekstsentrilihvija liigutamine	6	93
Polüesterkatte paigaldamine (valikvarustus)	7	93
Lisavarustuse valimine	—	94

Liivapaberi paigaldamine

Kuivõrd kinnitus on haak ja silmus-tüüpi, saab liivapaberit hõlpsasti paigaldada selle talla peale vajutamise teel. Liivapaberi paigaldamisel voltige see talla avadega sobitamiseks õrnalt piki kahe augu telge kokku, nagu näidatud **joonisel 1**.

Järgmiseks kasutage auke voltimisjoonel liivapaberi sobitamiseks tallaga. Lõpuks vajutage kogu liivapaber ühtlaselt talla peale laiali.

Töökiiruse reguleerimine (ainult SV13YA)

Kasutage ketaslüliti kiiruse sobitamiseks materjali ja töö liigiga.

Materjal	Terasuurus		Ketaslüli skaala
	Jämelihevimine	Peenelihevimine	
Värvkate:			
Lihvimine	180	400	3 – 6
Parandused (kriimustused, koorimine)	120 40	240 80	2 – 4 2 – 4
Puit:			
Okaspuupuit	60 – 80	240	3 – 6
Lehtpuupuit	60	180	3 – 5
Vineerid	240	320	2 – 4
Metallid:			
Alumiinium	80	240	2 – 4
Teras	60	240	3 – 6
Roostevaba teras	120	240	3 – 6

Märkus: kasutage seda tabelit normina.

Uue liivapaberi paigaldamise järel

Lihvmasina liikumine võib uue liivapaberi paigaldamise järel selle uue, jämeda tera tõttu ebastabiilseks muutuda. Seda saab vältida lihvmasina lihvimise või poleerimise käigus kergelt ette- või tahapoole kallutamise teel. Lihvmasina liikumine muutub stabiilseks pärast seda, kui liivapaberi pind korralikult ära kulub.

HOOLDUS JA ÜLEVAATUS

1. Tolmukoti tühjendamine ja puhastamine

Kui tolmukotis on liiga palju tolmu, mõjutab see tolmu kogumise tõhusust. Tühjendage tolmu kott selle täitumisel.

Eemaldage tolmu kott, avage kinniti ja tühjendage sisu.

2. Liivapaberi ülevaatamine

Kuivõrd kulunud liivapaberi kasutamine langetab jõudlust ja võib kahjustada taldad, vahetage liivapaber välja niipea, kui ülemäärast kulumist märgata on.

3. Kinnituskruidide ülevaatamine

Vaadake kõik kinnituskruidid regulaarselt üle ja veenduge nende pingulolekus. Kui mõni kruvidest ei ole pingul, pingutage see viivitamatult. Vastasel juhul võib tekkida tõsine oht.

4. Mootori hooldamine

Mootoriüksuse mähis on elektritööriista tõeline „süda“. Olge piisavalt hoolikas mähise kahjustamise ja/või õli või veega märgumise ärahoidmiseks.

5. Toitejuhtme vahetamine

Kui masina toitejuhe on kahjustatud, tagastage masin HiKOKI volitatud teeninduskeskusele toitejuhtme vahetamiseks.

6. Hooldus

Elektritööriista rikke korral pöörduge volitatud hoolduskeskuse poole.

ETTEVAATUST

Elektritööriistade kasutamisel ja hooldamisel pidage kinni asukohariigis kehtivatest ohutusmäärustest ning standarditest.

GARANTII

Me anname HiKOKI elektritööriistadele garantii, mis vastab seadustes/asukohariigi õigusaktides sätestatule. Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutusest, kuritarvitusest või normaalsest kulumisest ja amortisatsioonist. Kaebuste korral palume saata elektritööriist lahtivõtmata kujul koos selle juhendi lõpus toodud GARANTIITALONGIGA HiKOKI volitatud teeninduskeskusesse.

TÄHTIS

Pistiku õige ühendamine

Toitejuhtme soonte värvikood vastab alltoodule:

Sinine = — null

Pruun = — faas

Kuivõrd soonte värvid selle tööriista toitejuhtmes ei pruugi vastata värvilistele märgistele, mis tuvastavad klemmid teie pistikus, toimige järgnevalt:

Ühendage sinist värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega N või musta värvi. Ühendage pruuni värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega L või punast värvi. Kumbagi soont ei tohi ühendada maandusklemmiga.

MÄRKUS:

See nõue esitatakse kooskõlas BRITI STANDARDIGA 2769:1984

Seetõttu ei pruugi koodtähed ja koodvärvid kehtida muudel turgetudel peale Suurbritannia.

Teave õhumüra ja vibratsiooni kohta

Mõõdetud väärtused määrati kindlaks kooskõlas EN62841 ja avaldati kooskõlas ISO 4871.

Mõõdetud A-sagedusarakteristiku alusel korrigeeritud helitugevuse tase: 90 dB (A).

Mõõdetud A-sagedusarakteristiku alusel korrigeeritud

helirõhu tase: 79 dB (A).

Määramatus K: 3 dB (A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) määratult kooskõlas EN62841:

Terasplaadi lihvimine:

Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h < 7,0 \text{ m/s}^2$

Määramatus K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Avaldatud vibratsiooni summaarne väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse katsetusmeetodiga ja seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

Seda võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

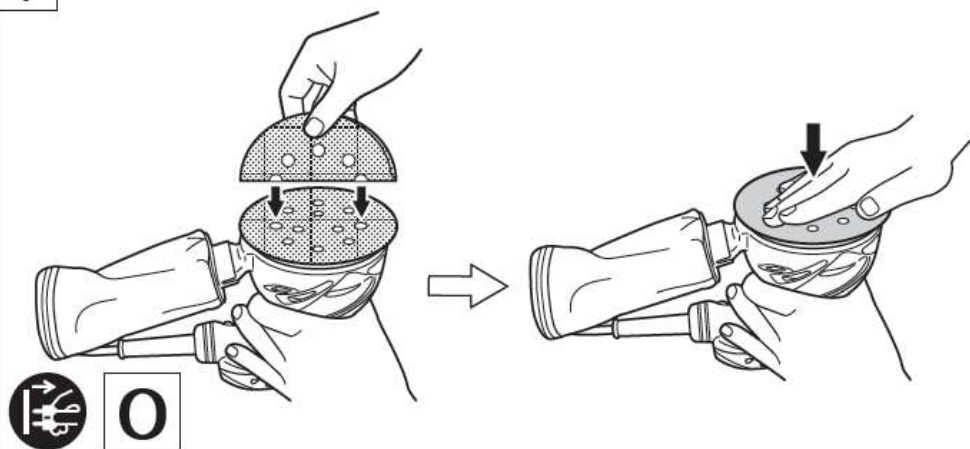
Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikult kasutamise ajal erineda avaldatud summaarsest väärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisidest.

- Tuvastage kasutaja kaitsmiseks piisavad ohutusabinõud, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse töötüki kõik osad nagu korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

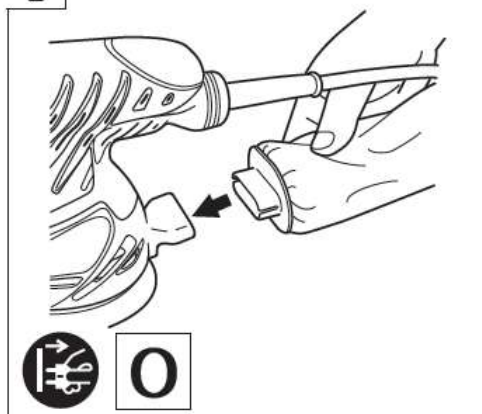
MÄRKUS:

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

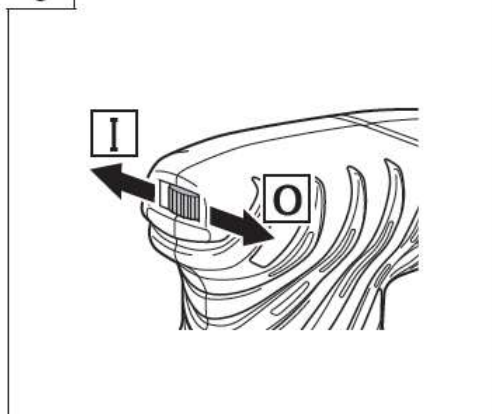
1



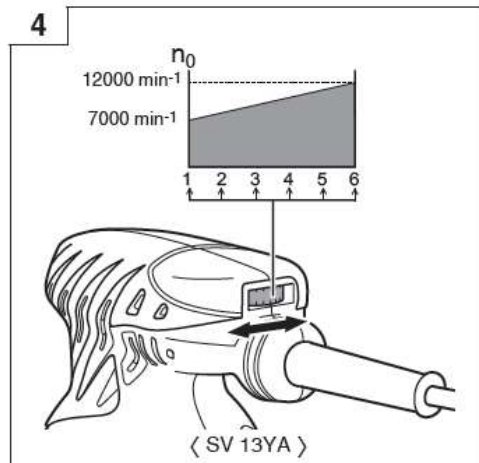
2



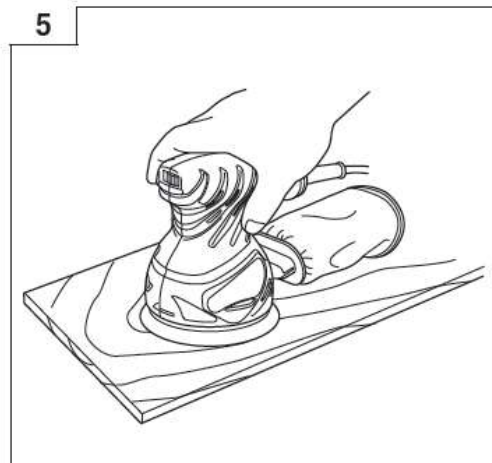
3



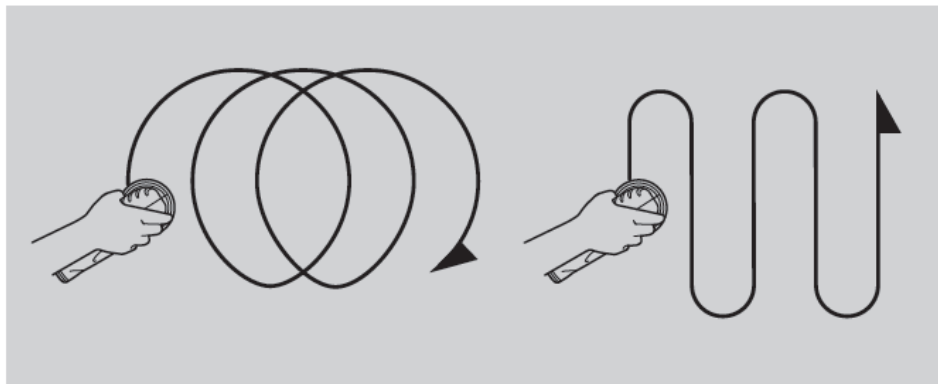
4



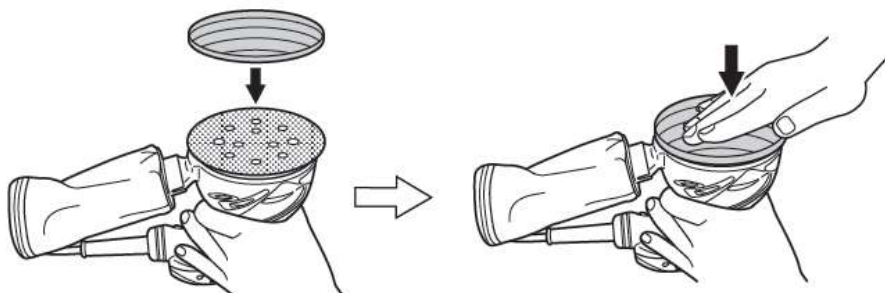
5



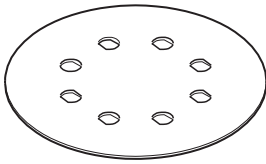
6



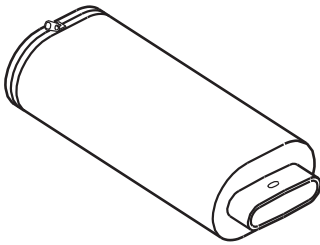
7



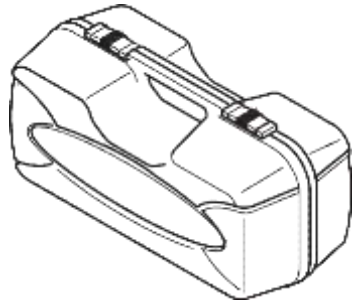
0



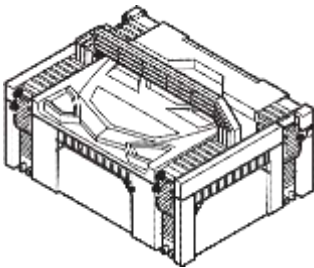
AP-40	308516
AP-60	308517
AP-80	308518
AP-120	308519
AP-180	308520
AP-240	308521
AP-320	308522
AP-400	308523



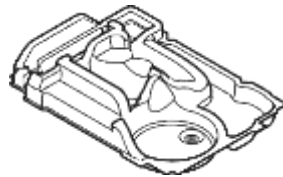
310339



324613



336471



337764

GARANTIITALONG

- ① Mudeli nr
- ② Seerianumber
- ③ Ostukuupäev
- ④ Kliendi nimi ja aadress
- ⑤ Müügiesinduse nimi ja aadress
(Palume kinnitada müügiesinduse nimi ja aadress pitsatiga)

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainvastutusel, et ekstsentrilhvija, mis on tuvastatud tüübi ja kindla tuvastuskoodiga *1), vastab direktiivide *2) ning standardite *3) kõigile asjaomastele nõuetele. Tehniline fail on osas *4) – vt. allpool. Tehnilise faili koostamise õigus on Euroopa standardite juhil Euroopa esinduses. See deklaratsioon kehtib CE-märgiga tähistatud toodete korral.

*1) SV13YA C350293S, C330330R

SV13YB C6SS C350292S

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN62841-1:2015

EN62841-2-4:2014+AC:2015

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

*4) **Esindus Euroopas**
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Saksamaa

29. 3. 2019
Naoto Yamashiro
Euroopa standardite juht

Peakontor Jaapanis

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku,
Tokyo, Jaapan



29. 3. 2019

A. Nakagawa
Vastutav isik